

ФИЛОЛОГИЯ

(шифр научной специальности: 5.9.8)

Научная статья

УДК 81

doi: 10.18522/2070-1403-2023-97-2-145-151

СПЕЦИФИКА ВЫРАЖЕНИЯ СЕМАНТИЧЕСКИХ РОЛЕЙ В КОМПЛЕКСНЫХ НОМИНАТИВАХ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ДЛЯ ОПИСАНИЯ РЕФЕРЕНТНОЙ ОБЛАСТИ «РАБОТА СЛЕДОВАТЕЛЯ» В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

© *Валентина Николаевна Шашкова*

*Орловский юридический институт Министерства внутренних дел Российской Федерации
имени В.В. Лукьянова, г. Орёл, Россия
valentina.shash@mail.ru*

Аннотация. Рассматривается корреляция семантических ролей, регулярно проявляющихся в комплексных номинативах, используемых для описания референтной области «Работа следователя» в английском языке, и средств их выражения. В качестве семантических компонентов, получающих актуализацию в номинативах, входящих в анализируемое семантическое поле, выделены инструменталис, объектив, пациент, локатив, целевой компонент, а также качественные характеристики, реализующие механизм уточнения сигнификативного значения ядерного компонента комплексного номинатива. Типовыми средствами семантических разновидностей инструменталиса являются предложные гернудальные или именные фразы, а также наречия. Целевое значение выражается инфинитивными, предложными именными или гернудальными фразами. Объектив актуализируется посредством предложных или беспредложных существительных, притом в рамках именных фраз, ядерным компонентом которых является существительное пропозитивной семантики, объектив актуализируется в препозиции к ядру, выполняя функцию определения. Пациент получает выражение одушевлёнными существительными или существительными, образованными посредством метонимического переноса с места на коллектив, предложными и беспредложными. Локатив реализован существительными и предложными фразами с существительными, значение которых ограничено местом следственных или процессуальных действий. Качественные характеристики получают выражение в виде существительных или прилагательных в препозиции к определяемому компоненту, а также посредством существительных с предлогом.

Ключевые слова: пропозиция, семантическая роль, падежная грамматика, функционально-ролевой подход, номинативная единица, референтная область.

Для цитирования: Шашкова В.Н. Специфика выражения семантических ролей в комплексных номинативах, используемых для описания референтной области «Работа следователя» в английском языке // Гуманитарные и социальные науки. 2023. Т. 98. № 3. С. 145-151. doi: 10.18522/2070-1403-2023-97-2-145-151

PHILOLOGY

(specialty: 5.9.8)

Original article

The specifics of expression of semantic roles in complex nominatives used to describe the reference zone “An Investigator’s Work” in English

© *Valentina N. Shashkova*

*Orel Law Institute of the Ministry of the Interior of the Russian Federation named after V.V. Lukyanov, Orel, Russian Federation
valentina.shash@mail.ru*

Abstract. The article elicits the correlation of semantic roles, regularly manifesting themselves in complex nominatives, used to describe the reference field “Investigator’s work” in English, and the means of their expression. The semantic components which are in the nominatives within the analyzed semantic field are the Instrumentalis, the Objective, the Patient, the Locative, the Target Component, as well as qualitative characteristics that implement the mechanism of clarifying the significative meaning of the kernel component of the complex nominative. Typical means of se-

semantic varieties of the Instrumentalis are prepositional gerundial or nominal phrases, as well as adverbs. The meaning of the Objective is expressed by infinitive, prepositional nominative or gerundial phrases. The Objective is actualized by means of prepositional or non-prepositional nouns, and within noun phrases whose nuclear component is a noun of propositional semantics, the Objective is actualized in preposition to the kernel element, functioning as an attribute. The Patient is expressed by animate nouns prepositional and non-prepositional, or nouns formed by means of metonymic transfer from a place to people in the place. The Locative is realized by nouns and prepositional phrases with nouns whose meaning is limited to the place of investigative or procedural actions. Qualitative characteristics are expressed in the form of nouns or adjectives in preposition to the kernel component, as well as through nouns with a preposition.

Key words: proposition, semantic role, case grammar, functional-role approach, nominative unit, reference zone.

For citation: Shashkova V.N. The specifics of expression of semantic roles in complex nominatives used to describe the reference zone “An Investigator’s Work” in English. *The Humanities and Social Sciences*. 2023. Vol. 98. No 3. P. 145-151. doi: 10.18522/2070-1403-2023-97-2-145-151

Введение

Исследование комплексных номинативов, используемых для описания определённой референтной области, в контексте современной дискурсивной парадигмы знания в лингвистике позволяет учитывать специфику экстралингвистического контекста для категоризации номинативных средств. Актуальность настоящего исследования обусловлена дидактической потребностью освоения обучающимися большого пласта номинативных средств, используемых при описании референтной области «Работа следователя». Теоретическое обоснование семантических ролей, подлежащих актуализации в составе комплексных номинативов, облегчает восприятие тенденций распространения синтаксической структуры комплексных номинативных единиц.

Основная цель исследования, состоящая в выявлении специфики выражения семантических ролей в комплексных номинативах, используемых при описании референтной области «Работа следователя», потребовала в первую очередь выявления номенклатуры тех ролей, которые подлежат регулярной актуализации в составе номинативов. С учётом достижений теории пропозиции, падежной грамматики, функционально-ролевого подхода к анализу языковых единиц была разработана аналитическая программа исследования, в рамках которой типовые семантические роли были соотнесены со средствами их вербального выражения.

Методологическую базу исследования составляют метод семантического анализа, падежная грамматика, функционально-ролевой подход, экспликация компонентов пропозиционального содержания в рамках комплексных номинативов, а также статистический метод.

Материалом для анализа послужили англоязычные сайты, на которых представлены требования к работе следователя [7; 8; 9; 10], а также два нормативных правовых акта: Федеральные правила уголовного судопроизводства США [11], а также Профессиональный стандарт управления персоналом, отражённый Департаментом административных служб штата Айова [12]. Общее количество выявленных комплексных номинативов, которые подлежали анализу, составило 8750.

Обсуждение

Фундаментальным положением исследования является постулат о том, что описание структуры комплексной номинативной единицы можно провести в соответствии с функционально-ролевым принципом [5, с. 138] и теорией семантических падежей [4, с. 496–530].

Распространение синтаксической структуры комплексных номинативов происходит за счёт актуализации определённого набора семантических ролей, включающих в соответствии с падежной грамматикой Ч. Филлмора агенса, пациенса, экспериенсера, стимул, реципиента, инструмент. Ч. Филлмор многократно пересматривал набор семантических падежей. В последней версии их номенклатура включала агентив – агент действия, датив – лицо, затронутое действием, инструмент – сила или предмет, вовлечённые в действие, фактитив – результат действия, локатив – место, пространство действия, объектив – объект действия [4, с. 496–530]. Мы опираемся на предложенные падежи, но признаём, что семантических ролей, которые актуализируются в составе комплексного номинатива, может быть больше. Они предопределены ядерным компонентом комплексного номинатива, то есть ключевым с точ-

ки зрения семантики словом. Принимая во внимание тот факт, что морфология английского языка бедна, для определения ядерного компонента мы принимаем в качестве ведущих критериев семантику и синтаксические связи.

Так как сама референтная область «Работа следователя» априори предполагает доминирование глагольных фраз или именных фраз, в которых ядерным компонентом выступает существительное или герундий как глагольная форма с качествами имени существительного, комплексные номинативы допускают восполнение до формата пропозициональной формы (в понимании Дж. Андерсона [6]).

Исследование номинативных средств, используемых для описания определённой предметной области (в нашем случае речь идёт о работе следователя) предполагает признание наличия комплексной денотативной семантики у номинативных единиц, которая реализуется в том числе и синтаксически, то есть различного рода зависимостями и порядком следования примыкающих элементов. Использование функционально-ролевого подхода для вербальной экспликации экстралингвистических отношений в референтной области неизбежно ведёт к соотнесению действий, процессов и операций с актантами, их осуществляющими и ответственными за них, с объектами или субъектами, на которые эти действия направлены, с местом и временем осуществления действий, с теми «инструментами», которые позволяют реализовать действия, поддерживать процессы, вызывать состояния, с причинами определённых действий, поступков, событий, с целями, с условиями, которые способствуют достижению цели, с результатами, ожидаемыми или достигнутыми. Таким образом, если речь идёт о глагольной группе, которая выделена как комплексный номинатив, используемый для описания референтной области «Работа следователя», можно допустить, что в зависимости от валентности конкретного глагола, составляющего ядро номинативной единицы, в структуре глагольной группы могут актуализироваться все семантические элементы пропозиционального содержания. Даже если номинатив вырван из речевого контекста, в рамках исследования, направленного на выявление специфики синтаксического распространения речевых цепочек, связанных с описанием работы следователя, абсолютно ясно, что субъектом пропозиции неизменно будет *the investigator* – следователь, который в случае комплексного номинатива не получает эксплицитного выражения. В составе комплексного номинатива будут эксплицироваться обязательные компоненты, предопределённые семантической валентностью глагола-предиката (например, объектив или реципиент), а также могут эксплицироваться факультативные элементы, указывающие на способ совершения действия, причины, обосновывающие необходимость и/или целесообразность совершения действий, цели, результат и другие компоненты. Если ядерный компонент комплексного номинатива – имя «существительное пропозициональной семантики» [2, с. 334], ситуация с экспликацией семантических падежей аналогична.

Исходя из вышеизложенного, мы обратились к рассмотрению тех семантических ролей, которые получают регулярное выражение в поверхностной структуре комплексных номинативов, относящихся к описанию референтной области «Работа следователя». Основная цель исследования заключалась в том, чтобы выявить набор ролевых рамок для комплексных номинативов этой группы с учётом компонентов, подлежащих обязательной актуализации или имеющих тенденцию актуализироваться факультативно. Специально оговорим тот факт, что предлагаемая номенклатура семантических ролей не исчерпывает все выявленные варианты. Мы остановились на тех ролевых рамках, которые повторяются в текстах, относящихся к описанию работы следователя.

Проявление семантики инструменталиса (27% от общего числа выявленных номинативов) при помощи обстоятельственного компонента со значением образа действия – один из типовых способов усложнения синтаксической структуры комплексных номинативов: *processing crime scenes by performing scene recognition, scene documentation and evidence collection* – обработка мест преступления путём определения границ места преступления, его документирования и сбора доказательств; *through training and experience, to learn investigative*

processes to develop investigative plans and prioritize responses – проходя обучение и приобретая опыт, изучать следственные процессы, чтобы разрабатывать планы расследования и определять приоритетность ответных мер. Отметим, что не все случаи актуализации обстоятельства образа действия реализуют семантику инструменталиса: *to thoroughly document scenes* – тщательно документировать места происшествий. Наречие выражает не значение инструмента, а значение «метода действия» [1, с. 16]. В отличие от первых двух примеров, в которых наречия образа действия служат выражению инструменталиса и являются нейтральными в плане оценочной семантики, в последнем примере наречие способа действия выражает и мелиоративную оценку называемому действию [3, с. 138].

Ещё один частотный случай распространения структуры глагольной фразы представлен обстоятельствами цели (31% от общего числа выявленных номинативов). Например: *to interview informants, suspects, and witnesses to ascertain alibis, clues, time frames, and possible suspects* – опрашивать информаторов, подозреваемых и свидетелей, чтобы установить алиби, выявить доказательства, определить временные рамки и возможных подозреваемых; *to gather potential evidence (physical evidence, specimens, documents, photographs, statements, etc.) to send to a crime lab* – собирать потенциальные доказательства (вещественные доказательства, образцы, документы, фотографии, заявления и т.д.) для отправки в криминалистическую лабораторию; *to examine and evaluate evidence for conflicting interpretations* – изучать и оценивать доказательства на предмет противоречивых интерпретаций. Приведённые примеры демонстрируют два типовых способа выражения значения цели: инфинитивная фраза или именная фраза с предлогом *for*. В отдельных случаях цель выражена синтаксически подчинённым обстоятельственным придаточным предложением: *to preserve a crime scene so that evidence is accurate and doesn't become contaminated* – сохранить место преступления, чтобы доказательства были точными и оставались незагрязнёнными.

Определения со значением качественных характеристик (35% от общего числа выявленных номинативов), реализующие уточнение сигнификативного значения ядерного компонента комплексного номинатива, как правило, выражены одним из трёх способов:

1. употреблением существительного в препозиции к ядерному компоненту словосочетания: *suspect interrogation* – допрос подозреваемого; *evidence identification and preservation* – идентификация доказательств и их сохранение;
2. употреблением прилагательного в препозиции к ядерному компоненту комплексного номинатива: *to draft detailed investigative reports* – составлять подробные отчёты о расследованиях; *to adapt investigative methods to specific situations* – адаптировать методы расследования к конкретным ситуациям;
3. употреблением предложных фраз в постпозиции к ядерному компоненту комплексного номинатива: *to respond to calls from the police* – отвечать на вызовы из дежурной части.

Типовой особенностью комплексных номинативов, описывающих деятельность следователя, является актуализация семантической роли объектива в именных группах. Например: *case preparation* – подготовка дела; *case documentation* – ведение документации по делу; *crime scene management* – организация работы на месте преступления. Как видно из приведённых примеров, семантическая роль объектива выражена или одиночным существительным (*case* в первых двух примерах), или комплексным номинативом (*crime scene* в третьем примере) в синтаксической функции определения.

Ещё один семантический падеж, подлежащий актуализации в составе комплексных номинативов, используемых для описания референтной области «Работа следователя» в английском языке, – это пациенс, то есть участник, на которого нацелено воздействие (6% от общего числа выявленных номинативов). Обратимся к примерам: *to apprehend suspects* – производить задержание подозреваемых; *to assist other investigators* – помогать другим следователям; *to coordinate investigations with other law enforcement agencies* – координировать расследования с другими правоохранительными органами. Последний пример иллюстрирует многоступенчатый характер усложнения синтаксической структуры комплексного номи-

натива. С одной стороны, в составе глагольной группы актуализируется облигаторный компонент *with agencies*, с другой – само имя «agencies» требует уточнения сигнификативного значения: именная группа *law enforcement* входит в состав терминосочетания ввиду высокой степени идиоматичности (семантическая спаянность элементов в этом случае не позволяет использовать ядерный компонент независимо), а неопределённое местоимение *other* указывает на то, что следователь поддерживает связь с правоохранительными органами за пределами собственного места работы.

Отдельного комментария заслуживают случаи актуализации предложных фраз, выражающих значение направления деятельности: *to provide assistance in preparing arrest warrants* – оказывать помощь в подготовке ордеров на арест; *to coordinate with the crime analyst in identifying recurring patterns in criminal activities* – координировать свои действия с криминалистом в выявлении повторяющихся моделей преступной деятельности. Предложные герундиальные формы служат выражению объектива как семантического падежа (9% от общего числа выявленных номинативов). Притом следует отметить, что герундиальная форма – это форма глагольная, соответственно, допускает восполнения до состава полной пропозиции с актантом, глаголом и сопутствующими аргументами. В этом случае можно говорить о наличии скрытой атомарной пропозиции в составе комплексного номинатива.

Менее частотны случаи использования локатива (3%: *to testify in court about findings and evidence* – давать показания в суде о выводах и доказательствах; *to testify at proceedings of the district court and the grand jury* – давать показания на заседаниях окружного суда и суда присяжных. Существенно то, что локатив в первом примере имеет обобщённое значение, в то время как во втором примере он выражен речевой цепочкой, в которой к ядерному компоненту *at proceedings* в постпозиции прикреплены два однородных определения, называющие типы судов, то есть выполняющие уточняющую функцию. Последний пример интересен ещё одним способом усложнения синтаксической структуры фразы: усложнением при помощи введения сочинительной связи, выраженной соответствующим сочинительным союзом (союз *and* в анализируемом примере).

Выводы

Проведённое исследование позволяет заключить, что применение теории пропозиции к комплексным номинативам даёт основание для выделения тех типов семантических ролей, которые, с одной стороны, заложены валентностью глагола-предиката, с другой стороны, демонстрируют устойчивые тенденции актуализации определённых семантических ролей в комплексных номинативах, используемых для описания анализируемой референтной области. В первую очередь нас интересовали случаи частотной актуализации определённых семантических ролей, обусловленные сферой общения. Безусловно, учитывались и случаи управления в форме коннекции или примыкания, обусловленные валентностью глагола.

В качестве семантических ролей, подлежащих регулярной актуализации, были выявлены *инструменталис* в подзначениях образа действия и метода действия, *значение цели*, реализуемое инфинитивными фразами и предложными именными фразами, *качественные характеристики*, выраженные существительными и/или прилагательными в препозиции к ядерному компоненту, а также предложными именными фразами в постпозиции к ядерному компоненту комплексному номинативу, *пациенс*, реализуемый существительным с предлогом или без него в синтаксической функции дополнения, а также *локатив*, выраженный предложными именными фразами. Специфика именных фраз заключается в употреблении существительных, реализующих падеж «объектив», в препозиции к ядерному компоненту в функции определения.

Полученные выводы представляют собой первичный этап исследования. Выявленные закономерности требуют подтверждения на большем массиве комплексных номинативов, относящихся к референтной области «Работа следователя». Специфика манифестации различных семантических ролей может быть выявлена только при сопоставлении результатов исследования комплексных номинативных единиц, относящихся к референтной области «Рабо-

та следователя», и комплексных номинативов, относящихся к иной предметной области. Кроме того, сравнительно-языковой анализ номинативных единиц, являющихся функциональными аналогами, в разных языках позволит выявить как универсальные способы выражения семантических ролей, так и те, которые обусловлены языковым строем.

Список источников

1. Дегальцева А.В. К проблеме семантической типологии наречий образа действия // Вестник ВГУ. Серия: Филология. Журналистика. 2018. № 2. С. 15–16.
2. Падучева Е.В. Предикативные имена в лексикографическом аспекте // Статьи разных лет. М., 2009. С. 317–337.
3. Савелова Л.А. Семантика и концептуальная значимость русских наречий, характеризующих поведение человека // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2018. № 11(89). Ч. 1. С. 163–166.
4. Филлмор Ч. Дело о падеже // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. X. М., 1981. С. 496–530.
5. Шашкова В.Н. Лексический компонент оформления статей, посвященных обыску и выемке (на материале уголовно-процессуального кодекса Российской Федерации и Федеральных правил уголовного судопроизводства Соединенных Штатов Америки) // Гуманитарные и социальные науки. 2022. Т. 90, № 1. С. 137–143.
6. Anderson J.R. A theory for the recognition of items from short memorized lists // Psychological Review, 1976. Vol. 86. P. 417–438.
7. Criminal Investigator. – URL: <https://resources.jobsoid.com/job-descriptions/security/criminal-investigator> (reference date 21.02.2023).
8. Criminal Investigator. – URL: <https://diversityjobs.com/job-descriptions/criminal-investigator-job-description/> (reference date 21.02.2023).
9. Criminal Investigator Job Description. – URL: <https://resources.workable.com/criminal-investigator-job-description/> (reference date 20.02.2023).
10. Criminal Investigator Job Description: Top Duties and Qualifications. – URL: <https://www.indeed.com/hire/job-description/criminal-investigator/> (reference date 20.02.2023).
11. Federal Rules of Criminal Procedure. Michigan Legal Publishing Ltd., 2021. 88 p.
12. Iowa Department of Administrative Services. Human Resources Enterprise. – URL: <https://das.iowa.gov/>.

References

1. Degaltseva A.V. The Problem of Semantic Typology of Adverbs of Manner // The Bulletin of Voronezh State University: Linguistics. Journalistics. 2018. N 2. Pp. 15–16.
2. Paducheva E.V. Predicate Names Viewed from the Standpoint of Lexicology // Articles of Different Years. M., 2009. Pp. 317–337.
3. Savelova L.A. Semantics and Conceptual Significance of the Russian Adverbs Characterizing Human Behaviour // Philological Sciences. Questions of Theory and Practice. Tambov, 2018. N 11(89). Part 1. Pp. 163–166.
4. Fillmore Ch. The Case for Case // New in Foreign Linguistics. Issue X. M., 1986. Pp. 496–530.
5. Shashkova V.N. The Lexical Component of the Articles Devoted to Search and Seizure (as Exemplified in the Criminal Procedure Code of the Russian Federation and the Federal Rules of Criminal Procedure of the United States of America // Humanitarian and Social Sciences, 2022. Volume 90. N 1. Pp. 137–143.
6. Anderson J.R. A Theory for the Recognition of Items From Short Memorized Lists // Psychological Review, 1976. Vol. 86. Pp. 417–438.

7. Criminal Investigator. – URL: <https://resources.jobsoid.com/job-descriptions/security/criminal-investigator> (accessed 21.02.2023).
8. Criminal Investigator. – URL: <https://diversityjobs.com/job-descriptions/criminal-investigator-job-description/> (accessed 21.02.2023).
9. Criminal Investigator Job Description. – URL: <https://resources.workable.com/criminal-investigator-job-description/> (accessed 20.02.2023).
10. Criminal Investigator Job Description: Top Duties and Qualifications. – URL: <https://www.indeed.com/hire/job-description/criminal-investigator/> (accessed 20.02.2023).
11. Federal Rules of Criminal Procedure. Michigan Legal Publishing Ltd., 2021. 88 p.
12. Iowa Department of Administrative Services. Human Resources Enterprise. – URL: <https://das.iowa.gov/>.

Статья поступила в редакцию 22.02.2023; одобрена после рецензирования 27.02.2023; принята к публикации 05.03.2023.

The article was submitted 22.02.2023; approved after reviewing 27.02.2023; accepted for publication 05.03.2023.